

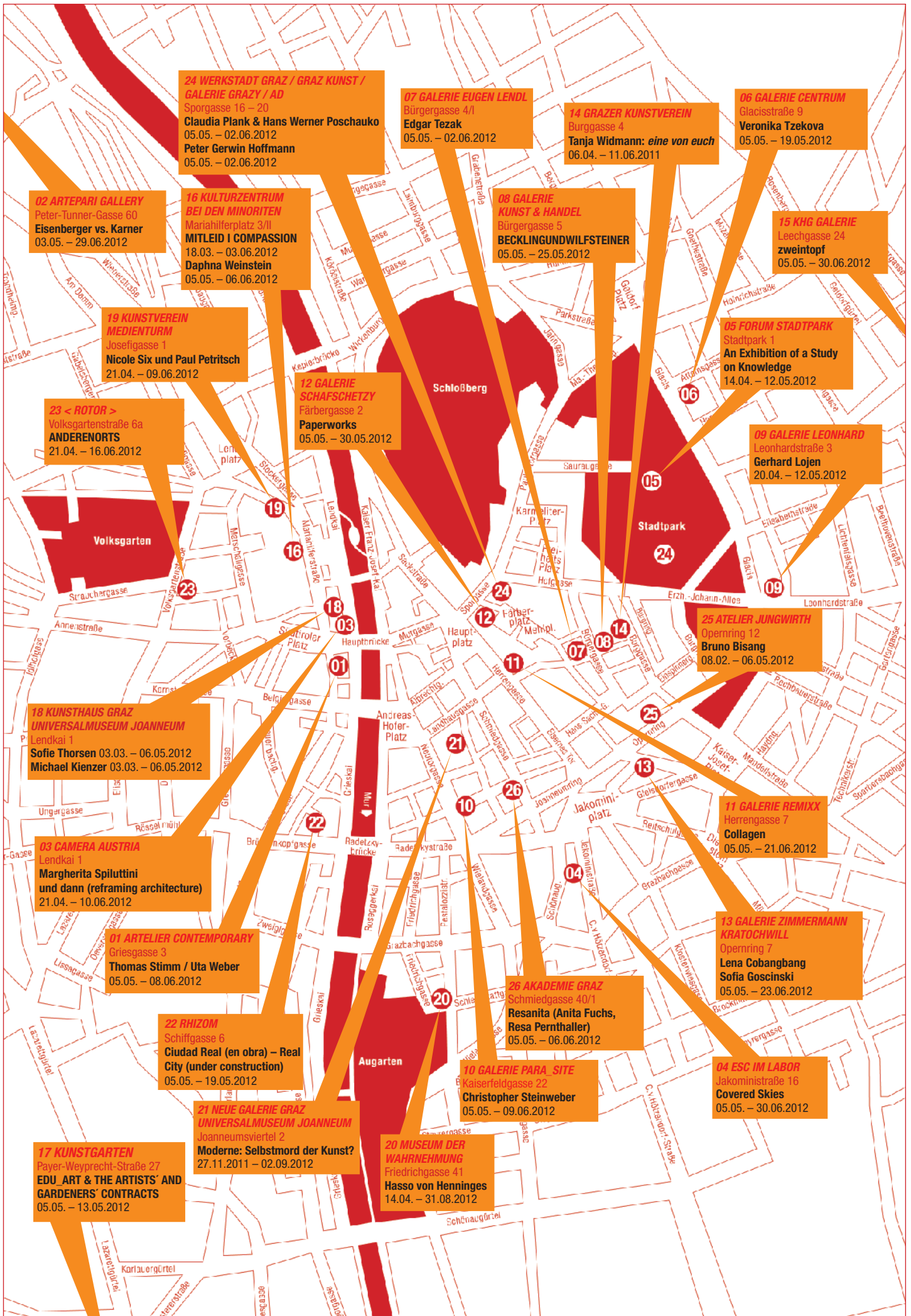
# *Galerientage* *4.-6. Mai 2012*

→ ARTELIER CONTEMPORARY → ARTEPARI GALLERY → CAMERA AUSTRIA  
→ ESC IM LABOR → FORUM STADTPARK → GALERIE CENTRUM  
→ GALERIE EUGEN LENDL → GALERIE KUNST & HANDEL → GALERIE LEONHARD  
→ GALERIE PARA\_SITE → GALERIE REMIXX → GALERIE SCHAFFSCHETZY  
→ GALERIE ZIMMERMANN KRATOCHWILL → GRAZER KUNSTVEREIN  
→ KHG GALERIE → KULTURZENTRUM BEI DEN MINORITEN → KUNSTGARTEN  
→ KUNSTHAUS GRAZ UNIVERSALMUSEUM JOANNEUM → KUNSTVEREIN  
MEDIENTURM → MUSEUM DER WAHRNEHMUNG → NEUE GALERIE  
UNIVERSALMUSEUM JOANNEUM → RHIZOM → < ROTOR > → WERKSTADT GRAZ /  
GRAZ KUNST / GALERIE GRAZY / AD → ATELIER JUNGWIRTH → AKADEMIE GRAZ



*aktue  
lle  
kunst  
in  
graz*

[www.aktuellekunst-graz.at](http://www.aktuellekunst-graz.at)



**24 WERKSTADT GRAZ / GRAZ KUNST / GALERIE GRAZY / AD**  
Sporgasse 16 – 20  
**Claudia Plank & Hans Werner Poschauko**  
05.05. – 02.06.2012  
**Peter Gerwin Hoffmann**  
05.05. – 02.06.2012

**07 GALERIE EUGEN LENDL**  
Bürgergasse 4/1  
**Edgar Tezak**  
05.05. – 02.06.2012

**14 GRAZER KUNSTVEREIN**  
Burggasse 4  
**Tanja Widmann: eine von euch**  
06.04. – 11.06.2011

**06 GALERIE CENTRUM**  
Glacisstraße 9  
**Veronika Tzekova**  
05.05. – 19.05.2012

**02 ARTEPARI GALLERY**  
Peter-Tunner-Gasse 60  
**Eisenberger vs. Karner**  
03.05. – 29.06.2012

**16 KULTURZENTRUM BEI DEN MINORITEN**  
Mariahilferplatz 3/II  
**MITLEID I COMPASSION**  
18.03. – 03.06.2012  
**Daphna Weinstein**  
05.05. – 06.06.2012

**08 GALERIE KUNST & HANDEL**  
Bürgergasse 5  
**BECKLINGUNDWILFSTEINER**  
05.05. – 25.05.2012

**15 KHG GALERIE**  
Leechgasse 24  
**zweitopf**  
05.05. – 30.06.2012

**19 KUNSTVEREIN MEDIENTURM**  
Josefgasse 1  
**Nicole Six und Paul Petritsch**  
21.04. – 09.06.2012

**12 GALERIE SCHAFSCHETZY**  
Färbergasse 2  
**Paperworks**  
05.05. – 30.05.2012

**05 FORUM STADTPARK**  
Stadtpark 1  
**An Exhibition of a Study on Knowledge**  
14.04. – 12.05.2012

**23 < ROTOR > ANDERENORTS**  
Volksgartenstraße 6a  
**ANDERENORTS**  
21.04. – 16.06.2012

**09 GALERIE LEONHARD**  
Leonhardstraße 3  
**Gerhard Lojen**  
20.04. – 12.05.2012

**18 KUNSTHAUS GRAZ UNIVERSALMUSEUM JOANNEUM**  
Lendkai 1  
**Sofie Thorsen** 03.03. – 06.05.2012  
**Michael Kienzer** 03.03. – 06.05.2012

**25 ATELIER JUNGWIRTH**  
Opernring 12  
**Bruno Bisang**  
08.02. – 06.05.2012

**03 CAMERA AUSTRIA**  
Lendkai 1  
**Margherita Spiluttini und dann (reframing architecture)**  
21.04. – 10.06.2012

**11 GALERIE REMIX**  
Herrengasse 7  
**Collagen**  
05.05. – 21.06.2012

**01 ATELIER CONTEMPORARY**  
Griesgasse 3  
**Thomas Stimm / Uta Weber**  
05.05. – 08.06.2012

**13 GALERIE ZIMMERMANN KRATOCHWILL**  
Opernring 7  
**Lena Cobangbang Sofia Goscinski**  
05.05. – 23.06.2012

**22 RHIZOM**  
Schiffgasse 6  
**Ciudad Real (en obra) – Real City (under construction)**  
05.05. – 19.05.2012

**26 AKADEMIE GRAZ**  
Schmiedgasse 40/1  
**Resanita (Anita Fuchs, Resa Pernthaller)**  
05.05. – 06.06.2012

**17 KUNSTGARTEN**  
Payer-Weyprecht-Straße 27  
**EDU\_ART & THE ARTISTS' AND GARDENERS' CONTRACTS**  
05.05. – 13.05.2012

**21 NEUE GALERIE GRAZ UNIVERSALMUSEUM JOANNEUM**  
Joanneumsviertel 2  
**Moderne: Selbstmord der Kunst?**  
27.11.2011 – 02.09.2012

**10 GALERIE PARA\_SITE**  
Kaiserfeldgasse 22  
**Christopher Steinweber**  
05.05. – 09.06.2012

**04 ESC IM LABOR**  
Jakoministraße 16  
**Covered Skies**  
05.05. – 30.06.2012

**20 MUSEUM DER WAHRNEHMUNG**  
Friedrichgasse 41  
**Hasso von Hennings**  
14.04. – 31.08.2012

# FREITAG NACHT FRIDAY NIGHT 04.05.2012, 18.00 – 23.00

**ALLE AUSSTELLUNGSRORTE SIND BEI FREIEM EINTRITT  
VON 18.00 – 23.00 GEÖFFNET  
ALL EXHIBITION LOCATIONS ARE OPEN  
FROM 6 P.M. TO 11 P.M. – FREE ENTRANCE**

## 17.00 GALERIE PARA\_SITE

Christopher Steinweber  
Falsche Sicherheit *False Security*  
**Eröffnung mit Künstlergespräch Opening with Artist Talk**

## RHIZOM

Ciudad Real (en obra) – Real City (under construction)  
Rauminstallation *installation art*  
e.d. gfrerer, Leo Kreisel-Strausz, Mirko Maric, Heinz-Joachim Schubert,  
Angelika Thon & Gäste *guests*  
**Eröffnung Opening**

## 17.30 ARTELIER CONTEMPORARY

Thomas Stimm / Uta Weber  
Neue Arbeiten *New Works*  
**Eröffnung Opening mit with Roman Grabner**

## 18.00 GALERIE REMIXX

Collagen *Collages*  
Arnold Reinisch, Alfred Resch, Christian Eisenberger, Curt Stenvert,  
Arge Kugelstein, Charlotte Merems, Karl Grünling, Franz Roh, Franz Rogler,  
Ferry Radax, Norbert Nestler, Franz Dampfhofer, Richard Fleissner,  
Peter Rataitz, Wolfgang Schaukal, Olivia Kaiser, Monika Sonnberger,  
Kurt Ryslavy, Günter Schimunek, Peter Gerwin Hoffmann, Simone van de  
Loo, les tardes goldscheyder, Franz Motschnig  
**Eröffnung Opening**

## KHG GALERIE

zweintopf [Pichler Eva | Pichler Gerhard]  
MANKOMANIA  
**Eröffnung Opening**

## KUNSTGARTEN

EDU\_ART (Ortweinschule) & THE ARTISTS' AND GARDENERS' CONTRACTS  
(Carol Robertson, Trevor Sutton)  
Der schnelle Weg *The Fast Way*  
**Eröffnung Opening & Künstlergespräch Artist Talk**

## 18.30 FORUM STADTPARK

An Exhibition of a Study on Knowledge  
Rossella Biscotti, Marjolijn Dijkman, Nikolaus Gansterer, Toril Johannessen,  
Pilvi Takala, Haegue Yang, Gernot Wieland  
**Lecture Performance:** Gernot Wieland "On Thievery and Walls" und *and*  
**Künstlergespräch Artist Talk mit with Manuela Ammer**

## WERKSTADT GRAZ / GALERIE GRAZY

Claudia Plank & Hans Werner Poschauko  
Ewige Träumer *eternal dreamer*  
**Eröffnung Opening**

## 19.00 ESC IM LABOR

Covered Skies  
Alien Productions (Martin Breindl, Norbert Math, Andrea Sodomka),  
Jogi Hofmüller, Reni Hofmüller, Charly Nijensohn, Christian Pointner,  
Heimo Ranzenbacher, Peter Venus, Bruno Vianna, Marian Wegner,  
Fränk Zimmer, TU Braunschweig, und das gesamte mursat-Team *and the*  
*whole mursat team*  
**Eröffnung Opening**

## 19.30 GALERIE CENTRUM

Veronika Tzekova  
Challenged Games (The plausible possible or Monuments to CHALLENGE)  
**Eröffnung Opening**

## 20.00 GRAZER KUNSTVEREIN

Tanja Widmann: *eine von euch*  
**Performance von by Tanja Widmann**

## KUNSTGARTEN

EDU\_ART (Ortweinschule) & THE ARTISTS' AND GARDENERS' CONTRACTS  
(Carol Robertson, Trevor Sutton)  
Der schnelle Weg *The Fast Way*  
**zimmerKINO Chamber-Movie**  
The Piano Tuner of Earthquakes / Stephen Quay, Timothy Quay, GB/D/F 2005 OV,  
Anmeldung erforderlich *Registration is necessary*

## 20.30 GALERIE EUGEN LENDL

Edgar Tezak  
Malerei und Zeichnung *Painting and Drawing*  
**Eröffnung Opening**

## 21.00 GALERIE REMIXX

Collagen *Collages*  
Arnold Reinisch, Alfred Resch, Christian Eisenberger, Curt Stenvert,  
Arge Kugelstein, Charlotte Merems, Karl Grünling, Franz Roh, Franz Rogler,  
Ferry Radax, Norbert Nestler, Franz Dampfhofer, Richard Fleissner,  
Peter Rataitz, Wolfgang Schaukal, Olivia Kaiser, Monika Sonnberger,  
Kurt Ryslavy, Günter Schimunek, Peter Gerwin Hoffmann, Simone van de  
Loo, les tardes goldscheyder, Franz Motschnig  
**Performance**

## 21.30 GALERIE ZIMMERMANN KRATOCHWILL

Lena Cobangbang. Raping the Muse  
Sofia Goscinski. Rainbow Country  
**Eröffnung Opening**

## 22.00 GALERIE PARA\_SITE

Christopher Steinweber  
Falsche Sicherheit *False Security*  
**Überraschkonzert Surprise Concert**

# SAMSTAG SATURDAY 05.05.2012, 11.00 – 19.00

Alle Ausstellungsorte sind von 11.00 bis 19.00 geöffnet, außer Camera Austria, Kunsthaus Graz und Neue Galerie Graz, Universalmuseum Joanneum von 10.00 bis 17.00 und kunstGarten von 11.00 bis 21.00. Freier Eintritt bei allen teilnehmenden Galerien und Institutionen, außer Camera Austria, Kunsthaus Graz und Neue Galerie Graz, Universalmuseum Joanneum (24h-Karte € 11.00, ermäßigt € 4.00, Gruppen € 8.00). All exhibition locations are open from 11 a.m. to 7 p.m. except Camera Austria, Kunsthaus Graz and Neue Galerie Graz, Universalmuseum Joanneum from 10 a.m. to 5 p.m. and kunstGarten from 11 a.m. to 9 p.m. Free entrance at all participating galleries and institutions except Camera Austria, Kunsthaus Graz and Neue Galerie Graz, Universalmuseum Joanneum (24h-ticket € 11.00, reduced € 4.00, groups € 8.00).

## 10.30 KUNSTVEREIN MEDIENTURM

Nicole Six und Paul Petritsch  
Aussicht kann durch Ladung verstellt sein *View may be denied by cargo*  
Talk mit with Nicole Six, Paul Petritsch, Sandro Droschl & LendwirblerInnen

## 11.00 KULTURZENTRUM BEI DEN MINORITEN

Daphna Weinstein  
Buchstäblich von Anfang an *Literally ab initio*  
Eröffnung *Opening*

## 11.30 KUNSTGARTEN

EDU\_ART (Ortweinschule) & THE ARTISTS' AND GARDENERS' CONTRACTS (Carol Robertson, Trevor Sutton)  
Der schnelle Weg *The Fast Way*  
Gespräch *Artist Talk* mit with Carol Robertson & Trevor Sutton (kunstGarten-Artists in Residence 2012)

## 12.00 AKADEMIE GRAZ

Resanita (Anita Fuchs, Resa Pernthaller)  
"feminist wasteland"  
Eröffnung und Katalogpräsentation *Opening and Catalogue Presentation*

## 12.30 ARTEPARI GALLERY

Eisenberger vs. Karner  
Christian Eisenberger, Karl Karner  
Künstlertgespräch *Artist Talk*

## 13.00 GALERIE SCHAFFSCHETZY

Paperworks  
Daphna Weinstein, Tone Fink, Silvia Grossmann, Uwe Hauenfels, Birgit Knöchel, Beatrix Mapalagama, Marie Neugebauer, Uwe Pressnitz  
Eröffnung *Opening*

## 14.00 MUSEUM DER WAHRNEHMUNG

Hasso von Henninges  
5 Farben *5 Colours*  
Führung *guided tour* mit with Eva Fürstner

## 15.00 GALERIE KUNST & HANDEL

BECKLINGUNDWILFSTEINER  
Wolfgang Becksteiner, Markus Wilfling  
Galerierundgang und Russisches Kegeln mit den Künstlern *Tour and russian bowling with the artists* (Es geht um echte Währungen! *We deal with real currencies!*)

## 16.00 ARTELIER CONTEMPORARY

Thomas Stimm / Uta Weber  
Neue Arbeiten *New Works*  
Künstlertgespräch *Artist Talk* mit with Roman Grabner

## 16.30 WERKSTADT GRAZ / GRAZ KUNST

Peter Gerwin Hoffmann  
leichte beute *easy prey*  
Eröffnung *Opening*

## 17.00 CAMERA AUSTRIA

Margherita Spiluttini. und dann (reframing architecture)  
Im Gespräch *in conversation*: Thomas D. Trummer und and Margherita Spiluttini  
Eintritt frei *free entrance*

## 20.15 WERKSTADT GRAZ\_AD

Peter Gerwin Hoffmann  
leichte beute *easy prey*  
24 STUNDEN ENVIRONMENT  
Eröffnung *Opening*  
Orangerie im Burggarten, Erzherzog Johann-Allee 1

## RUNDGÄNGE GUIDED TOURS

DIE TEILNAHME IST KOSTENLOS NO CHARGE FOR PARTICIPATION

## FÜHRUNG MIT TOUR WITH CHRISTIAN HÖLLER

### 11.00 TREFFPUNKT MEETING POINT:

**GALERIE EUGEN LENDL, BÜRGERGASSE 4/1**  
**GALERIE EUGEN LENDL** Edgar Tezak. Malerei und Zeichnung *Painting and Drawing*  
**GALERIE KUNST & HANDEL** BECKLINGUNDWILFSTEINER  
Wolfgang Becksteiner, Markus Wilfling  
**GALERIE REMIXX** Collagen *Collages*  
< ROTOR > ANDERENORTS ELSEWHERE  
**KUNSTVEREIN MEDIENTURM** Nicole Six und Paul Petritsch. Aussicht kann durch Ladung verstellt sein *View may be denied by cargo*

Christian Höller ist Redakteur und Mitherausgeber der Zeitschrift *springerin* – Hefte für Gegenwartskunst; seit 1994 umfassende Publikationstätigkeit im Bereich Kunst- und Kulturtheorie; von 2002 bis 2007 Gastprofessor an der École supérieure des beaux-arts in Genf; Kurator bei den Internationalen Kurzfilmtagen Oberhausen; Herausgeber der Sammelbände *Pop Unlimited?* (2001), *Techno-Visionen* (2005) und des Katalogbuchs *Hans Weigand* (2005); Autor des Interviewbandes *Time Action Vision: Conversations in Cultural Studies, Theory, and Activism*; Co-Kurator der Ausstellungen "See This Sound" (Lentos Kunstmuseum Linz, 2009), "Hauntings – Ghost Box Media" (Kunstverein Medienturm, Graz 2011) sowie des begleitenden Musikprogramms "Sonic Spectres" (Festival steirischer herbst, 2011). *Christian Höller is editor of springerin – Hefte für Gegenwartskunst and has written extensively on art and cultural theory since 1994; 2002 to 2007 Visiting Professor at the École supérieure des beaux-arts in Geneva; Curator at the International Short Film Festival Oberhausen; Editor of the anthology Pop Unlimited? (2001), the volume Techno-Visionen (2005) as well as of the catalogue Hans Weigand (2005); Sub-curator of the exhibitions "See This Sound" (Lentos Kunstmuseum Linz, 2009), "Hauntings – Ghost Box Media" (Kunstverein Medienturm, Graz 2011) as well as of the accompanying concert series "Sonic Spectres" (Festival steirischer herbst, 2011).*

## FÜHRUNG MIT TOUR WITH ANJA NATHAN-DORN

### 15.00 TREFFPUNKT MEETING POINT:

**GALERIE LEONHARD, LEONHARDSTRASSE 3**  
**GALERIE LEONHARD** Gerhard Lojen  
**GRAZER KUNSTVEREIN** Tanja Widmann: *eine von euch*  
**ESC IM LABOR** Covered Skies  
**MUSEUM DER WAHRNEHMUNG** Hasso von Henninges. 5 Farben *5 Colours*  
**KUNSTGARTEN** EDU\_ART & THE ARTISTS' AND GARDENERS' CONTRACTS  
Der schnelle Weg *The Fast Way*

Anja Nathan-Dorn (geb. 1971 in Köln) ist freie Kuratorin und Kunstkritikerin. Im Sommersemester ist sie Gastprofessorin an der Hessischen Theaterakademie, um gemeinsam mit Studenten verschiedener Sparten das Festival der jungen Talente zu entwickeln. Von 2007 bis 2011 war sie gemeinsam mit Kathrin Jentjens Direktorin des Kölnischen Kunstvereins. In dieser Zeit haben die beiden Einzelausstellungen mit KünstlerInnen wie Mark Leckey, Michael Krebber, Seth Price, Nora Schultz, und Omer Fast realisiert. Ergänzt wurden diese durch konzeptionelle Gruppenausstellungen wie "Konzepte der Liebe", "Lecture Performance" oder "Verbotene Liebe: Kunst im Sog von Fernsehen". Als Kunstkritikerin schreibt sie für Magazine wie *Mousse*, *Metropolis M*, *Texte zur Kunst* und *Frieze*.

*Anja Nathan-Dorn (born 1971 in Cologne) is a freelance curator and art critic. From April to September 2012 she will have a guest professorship in Frankfurt on Main in order to develop the Festival der jungen Talente together with students of visual art, dance, theatre, design and architecture. Between 2007 and 2011 she was director of Kölnischer Kunstverein, Cologne, together with Kathrin Jentjens. During this period they realized solo exhibitions with artists as Mark Leckey, Michael Krebber, Seth Price, Nora Schultz and Omer Fast. These were supplemented by conceptual group exhibitions such as "Concepts of Love", "Lecture Performance" and "Forbidden Love: Art in the Wake of Television Camp". As an art critic she is contributing to art magazines as *Mousse*, *Metropolis M*, *Texte zur Kunst* and *Frieze*.*

# SAMSTAG PARTY SATURDAY PARTY

## EINTRITT FREI FREE ENTRANCE

**22.00** **SEX ON THE BEACH** live in Concert  
anschließend afterwards **DJ CHRISTOPHER JUST**  
Ort Location: Forum Stadtpark, Stadtpark 1, A-8010 Graz

In letzter Zeit liest man Sex On The Beach sei die derzeit beste Band Österreichs, wenn auch mit eigenwilligem Namen. Tatsächlich sind sie ein neues Highlight der heimischen Postrock- Independent-Szene. Sie zitieren mit viel Witz und Feingefühl unterschiedliche Stile, und kreieren eine eigenständige Mischung zwischen Surfrock und Elektro. Ihre Songs sind clever und tanzbar, ihre Show mit zwei Schlagzeugen, zwei Gitarren und Synthie bestechend. Ende April erscheint ihr Debut Album "Power" (Produced by Niko Bellic) auf dem Wiener Label Noise Appeal Records, welches sie bei dieser Gelegenheit präsentieren.

*Recently Sex on The Beach has been said to be the best band in Austria, even if they do have a strange name. Indeed, this band is a new highlight of the local post-rock and independent scene. They quote various styles with humour and tactfulness and create their unique melange of surf-rock and electro. Their songs are clever and danceable, and their show, containing two drums, two guitars, and a synth, is impressive. At the end of April their debut "Power" (produced by Niko Bellic) will be released on the Viennese Label Noise Appeal Records. At the concert they will presenting their new record.*

Der frisch aus New York heimgekehrte Christopher Just gilt als Wegbereiter der internationalen Techno- und Raveszene, seine oftmals provokanten Produktionen unter diversen Pseudonymen (Ilsa Gold, Punk Anderson, Roy) zeichnen sich vor allem durch eine ironische und respektlose Haltung gegenüber der Presse, des Musik- und Partybetriebes aus. Mit seinen Veröffentlichungen auf den Labels Gigolo Records, XL Recordings und Kitsune gelangen ihm zahlreiche Charterfolge, als Produzent und Remixer arbeitete Just u.a. für Bobby Orlando, Pulp, Divine, Paul van Dyk, Chicks on Speed und Bunny Lake.

*Christopher Just, who just got back from New York, is one of the pioneers of the international rave and techno scene. His often provocative productions under different monikers (Ilsa Gold, Punk Anderson, Roy) are characterised by an ironic and irreverent attitude towards the press, the music and party business. He scored several charts successes with his releases on Gigolo Records, XL Recordings, and Kitsune, and as a producer and remixer he has worked for Bobby Orlando, Pulp, Divine, Paul van Dyk, Chicks on Speed, and Bunny Lake, among others.*

# SONNTAG SUNDAY 06.05.2012, 11.00 – 17.00

Alle Ausstellungsorte sind von 11.00 bis 17.00 geöffnet, außer Camera Austria, Kunsthaus Graz und Neue Galerie Graz, Universalmuseum Joanneum von 10.00 bis 17.00 und KunstGarten von 11.00 bis 15.00. **Freier Eintritt bei allen teilnehmenden Galerien und Institutionen**, außer Camera Austria, Kunsthaus Graz und Neue Galerie Graz, Universalmuseum Joanneum (24h-Karte € 11.00, ermäßigt € 4.00, Gruppen € 8.00). *All exhibition locations are open from 11 a.m. to 5 p.m. except Camera Austria, Kunsthaus Graz and Neue Galerie Graz, Universalmuseum Joanneum from 10 a.m. to 5 p.m. and KunstGarten from 11 a.m. to 3 p.m. Free entrance at all participating galleries and institutions except Camera Austria, Kunsthaus Graz and Neue Galerie Graz, Universalmuseum Joanneum (24h-ticket € 11.00, reduced € 4.00, groups € 8.00).*

## 10.00 NEUE GALERIE GRAZ UNIVERSALMUSEUM JOANNEUM

Moderne: Selbstmord der Kunst? *Modernism: Suicide of Art?*  
Im Spiegel der Sammlung der Neuen Galerie Graz *Reflections of the Collection of the Neue Galerie Graz*  
**Führung guided tour** mit with Gudrun Danzer  
Eintritt frei *free entrance*

## 11.00 KUNSTHAUS GRAZ UNIVERSALMUSEUM JOANNEUM

Michael Kienzer  
Logik und Eigensinn *Logic and Self-Will*  
**Gespräch** mit dem Künstler Michael Kienzer, dem Kritiker/Kurator Franz Thalmair (Wiener Secession) und Kuratorin Katrin Bucher Trantow über die Verdichtung im künstlerischen Prozess **Discussion with the artist Michael Kienzer, the critic/curator Franz Thalmair (Wiener Secession) and the curator Katrin Bucher Trantow about condensing in the artistic process**

## 14.00 MUSEUM DER WAHRNEHMUNG

Hasso von Henniges  
5 Farben *5 Colours*  
**Führung guided tour** mit with Diana Biltog

## RUNDGÄNGE GUIDED TOURS

DIE TEILNAHME IST KOSTENLOS NO CHARGE FOR PARTICIPATION

## FÜHRUNG MIT TOUR WITH MANUELA AMMER

### 11.00 TREFFPUNKT MEETING POINT:

#### FORUM STADTPARK, STADTPARK 1

**FORUM STADTPARK** An Exhibition of a Study on Knowledge  
**GALERIE ZIMMERMANN KRATOCHWILL** Lena Cobangbang. Raping the Muse / Sofia Goscinski. Rainbow Country  
**ARTELIER CONTEMPORARY** Thomas Stimm / Uta Weber. Neue Arbeiten  
*New Works*  
**KUNSTHAUS GRAZ** Sofie Thorsen. Schnitt A-A' *Cut A-A'*  
**ARTEPARI GALLERY** Eisenberger vs. Karner. Christian Eisenberger, Karl Karner

Manuela Ammer lebt und arbeitet als Kunsthistorikerin und freie Autorin/Kuratorin in Berlin. Sie ist wissenschaftliche Mitarbeiterin am Sonderforschungsbereich "Ästhetische Wahrnehmung im Zeichen der Entgrenzung der Künste" an der Freien Universität Berlin. Sie forscht und publiziert zu theoretischen Fragestellungen der zeitgenössischen Kunst, mit einem besonderen Fokus auf feministische, konzeptuelle und performative Praktiken. Sie war Assistentzkuratorin der Ausstellungen Changing Channels: Kunst und Fernsehen 1963-1987 (MUMOK Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien, 2010) und See This Sound – Versprechungen von Bild und Ton (Lentos Kunstmuseum Linz, 2009/10) sowie kuratorische Assistenz der documenta 12.

*Manuela Ammer is an art historian and writer/curator based in Berlin. She is an associate of the Collaborative Research Centre "Aesthetic Experience and the Dissolution of Artistic Limits" at Freie Universität Berlin. She researches and publishes on theoretical questions related to contemporary art, with a special focus on feminist, conceptual, and performative practices. She was assistant curator of the exhibitions Changing Channels: Art and Television 1963-1987 (MUMOK Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien, 2010) and See This Sound – Promises in Sound and Vision (Lentos Kunstmuseum Linz, 2009/10) as well as curatorial assistant for documenta 12.*

## FÜHRUNG MIT TOUR WITH FRANZ THALMAIR

### 15.00 TREFFPUNKT MEETING POINT:

#### RHIZOM, SCHIFFGASSE 6

**RHIZOM** Ciudad Real (en obra) – Real City (under construction)  
**CAMERA AUSTRIA** Margherita Spiluttini. und dann (reframing architecture)  
**WERKSTADT GRAZ / GALERIE GRAZY** Claudia Plank & Hans Werner Poschauko. Ewige Träumer *eternal dreamer*  
**GALERIE SCHAFFSCHETZY** Paperworks  
**KHG GALERIE** Öffentlicher Raum *public space*: Hortus Leech zweintopf [Pichler Eva | Pichler Gerhard]. MANKOMANIA

Franz Thalmair ist freier Autor, Kurator und Mitbegründer des in Wien ansässigen Kunstkollektivs CONT3XT.NET (2006-2012). Er schreibt u. a. für Zeitschriften wie springerin – Hefte für Gegenwartskunst und Kunstforum International. Von 2007 bis 2010 war er Redakteur und Kulturreportleiter der Online-Tageszeitung derStandard.at. Seit 2010 ist Franz Thalmair geschäftsführender Kurator der Wiener Secession.

*Franz Thalmair is a freelance writer, curator and co-founder of the Vienna-based art collective CONT3XT.NET (2006-2012). Among others he contributes to art magazines such as springerin – Hefte für Gegenwartskunst and Kunstforum International. Between 2007 and 2010 he was editor and head of the culture section at the online newspaper derStandard.at. Since 2010 Franz Thalmair has been managing curator of the Vienna Secession.*

## 01 ARTELIER CONTEMPORARY

Griesgasse 3, A-8020 Graz  
T. +43.316.834411  
office@artelier-contemporary.at  
www.artelier-contemporary.at  
Di – Fr Tue – Fri 11.00 – 18.00  
und nach Vereinbarung  
and by appointment

**Thomas Stimm / Uta Weber**  
Neue Arbeiten New Works  
05.05. – 08.06.2012

Die Arbeiten von Thomas Stimm zeichnen sich durch eine verdichtete Darstellungsweise aus, die mit der Einfachheit eines Logos operiert. Diese simple und verständliche Formensprache ist elementar, bleibt jedoch nicht nur an der Oberfläche, sondern ist widerstandsfähig, ja hartnäckig. Seine Auswahl und Reduktionen sind klar, präzise und resistent. Und damit nehmen sie einen plausiblen Ort ein, den der bildenden Kunst. (Kasper König)

Uta Weber schafft mit ihren Objekten die perfekte Symbiose zwischen gegenständlicher Abbildung und konkreter Kunst ebenso wie zwischen Malerei und Plastik. Untrennbar verbinden sich geometrische Form und leuchtende

de Farbe zu einem autarken Farbkörper ohne den profanen Ausgangsgegenstand zu verleugnen. (Karin Derstroff)

*Thomas Stimm's works are characterised by a dense mode of representation operating with the simplicity of a logo. This simple and comprehensible style is elementary, but not superficial. On the contrary, it is robust, even obstinate. His selection and way of reducing is clear, precise, and resistant. His works therefore assume a plausible stance, that of the fine arts. (Kasper König)*

*With her objects, Uta Weber creates the perfect symbiosis between representational illustration and concrete art, as well as between painting and sculpture. Geometric forms and bright colours are inseparably connected to a self-sustaining body of colour without denying the profane initial objects. (Karin Derstroff)*

## 02 ARTEPARI GALLERY

Peter-Tunner-Gasse 60, A-8010 Graz  
T. +43.316.890092  
M. +43.676.5190066  
office@artepari.com  
www.artepari.com  
Mo – Fr Mon – Fri 14.00 – 17.00  
und nach Vereinbarung  
and by appointment

**Eisenberger vs. Karner**  
Christian Eisenberger, Karl Karner  
03.05. – 29.06.2012

Die Konfrontation der beiden aufstrebenden steirischen Künstler verspricht eine künstlerische Auseinandersetzung auf hohem Niveau. Dabei trifft die ausdrucksstarke Malerei, die schnelle Arbeitsweise und unkonventionelle Materialsprache von Eisenberger auf den bildhauerischen Perfektionismus, die enigmatische Formensprache und die performative Installationskunst von Karner. In der Galerie artepari werden neue Arbeiten von den Künstlern in spannungsvolle Dialoge und Gegenüberstellungen gesetzt.

*The confrontation of these two aspiring Styrian artists promises a high-level artistic contest when Eisenberger's expressive painting,*

*quick performance, and unconventional use of materials meet Karner's sculptural perfectionism, enigmatic stylistic elements, and performative installation art. The artepari gallery presents new creations by the artists and stages them in dynamic conceptual exchanges and confrontations.*

## 03 CAMERA AUSTRIA

Lendkai 1, A-8020 Graz  
T. +43.316.8155500  
F. +43.316.8155509  
office@camera-austria.at  
www.camera-austria.at  
Di – So Tue – Sun 10.00 – 17.00

**Margherita Spiluttini**  
und dann (reframing architecture)  
Kuratiert von *curated by*  
Reinhard Braun  
21.04. – 10.06.2012

Margherita Spiluttinis Architekturfotografie ist von einem spezifischen Blick geleitet. In ihrem umfassenden Œuvre lässt sich ein visuelles Denken auffinden, das Architekturen, Räume, Landschaft und Sehen in besonderer Weise mit dem fotografischen Bild verknüpft. Die Ausstellung würdigt diesen Beitrag zur Frage des In-den-Blick-Nehmens von Architektur und Landschaft, d. h. von Raumproduktionen und ihrer Übersetzung ins Bild. Für Camera Austria entwickelt Margherita Spiluttini einen spezifischen Beitrag, der auch auf die konkrete Geschichte der Architektur des Eisernen Hauses und deren Neudefinition als Ausstellungsraum reagiert.

*Margherita Spiluttini's architectural photography derives from a specific way of viewing. In her comprehensive oeuvre, we find a method of thinking and seeing that links architecture, space, landscape, and vision to the photographic image. The exhibition pays tribute to her contribution to the representation of architecture and landscape as the production of space and their translation into photographic imagery. Margherita Spiluttini has developed a contribution specifically for Camera Austria, one that likewise reacts to the unique architectural history of the "Iron House" and its new definition as an exhibition space.*

## 04 ESC IM LABOR

Jakominiestraße 16, A-8010 Graz  
T. +43.316.836000  
esc@mur.at  
http://esc.mur.at  
Di – Sa Tue – Sat 14.00 – 19.00  
und nach Vereinbarung and by appointment

### Covered Skies

Alien Productions (Martin Breindl, Norbert Math, Andrea Sodomka), Jogi Hofmüller, Reni Hofmüller, Charly Nijensohn, Christian Pointner, Heimo Ranzenbacher, Peter Venus, Bruno Vianna, Marian Wegner, Fränk Zimmer, TU Braunschweig und das gesamte mursat-Team and the whole mursat team  
05.05. – 30.06.2012

*are touched upon, especially mursat1, our do-it-yourself pico-satellite that is due to fly in 2012.*

## 05 FORUM STADTPARK

Stadtpark 1, A-8010 Graz  
T. +43.316.827734  
F. +43.316.82773421  
info@forumstadtpark.at  
www.forumstadtpark.at  
Di – Fr Tue – Fri 10.00 – 18.00,  
Sa Sat 14.00 – 18.00

### An Exhibition of a Study on Knowledge

Rossella Biscotti, Marjolijn Dijkman, Nikolaus Gansterer, Toril Johannessen, Pilvi Takala, Haegue Yang, Gernot Wieland  
Kuratiert von *curated by*  
Margit Neuhold, Fatoş Ustek  
14.04. – 12.05.2012

*capitalism and puts forward cognitive work and economies of knowledge. Knowledge is no longer a tool, but a product. Education plays an important role in this societal order, while at the same time we experience how education stratifies our society: methods of self-organised learning become more and more important. This exhibition sets out to establish the exhibition space as a work-space in order to offer a platform for knowledge transfer. Thus, the word "study" in the title works both in terms of an exploration and on a spatial level.*

## 06 GALERIE CENTRUM

Glacisstraße 9, A-8010 Graz  
M. +43.699.81462057  
office@galeriecentrum.net  
www.galeriecentrum.net  
Do – Fr Thu – Fri 16.00 – 19.00,  
Sa Sat 10.00 – 13.00

### Veronika Tzekova

**Challenged Games**  
(The plausible possible or Monuments to CHALLENGE)  
Eine Ausstellung des a project by  
Cultural City Network Graz (CCN)  
05.05. – 19.05.2012

*of these elements in order to challenge both the game and the players' intelligence, encouraging them to adapt and evolve. "Challenged Games" are conceptual, based on already existing and familiar game designs. They are suggestive forms of play founded upon common rules and knowledge, or the status quo.*

Satelliten sind gleichermaßen allgegenwärtig und unsichtbar. Sie sind "obskure Medienobjekte" (Lisa Parks). Ob durch die Verwendung von Navis, Fotos der Erdoberfläche, Bilder des Hubble Teleskops oder Berechnungen zum Weltraummüll – Satelliten sind immer und überall. In Videos, audiovisuellen Installationen, Konzerten, Workshops und einer Konferenz geht es um verschiedenste Aspekte rund um Satelliten und speziell mursat1, den von uns selbstgebaute Pico-Satelliten, der noch 2012 fliegen soll.

*Satellites are simultaneously omnipresent and invisible. They are "obscure media objects". Navigational systems, photos of the earth's surface, pictures received from the Hubble telescope, or calculations of space debris – satellites are everywhere. With videos, audio-visual installations, concerts, workshops, and a conference, different aspects of satellites*

Die Wissensgesellschaft, geprägt durch lebenslanges Lernen, dient als Grundlage der gegenwärtigen kapitalistischen Ordnung, die kognitive Arbeit und Wissensökonomien in den Vordergrund rückt. Hier ist Wissen nicht länger ein Werkzeug sondern wird zum Produkt. Bildung spielt eine wichtige Rolle in der gesellschaftlichen Ordnung, gleichzeitig sind wir Zeugnissen, dass Bildung unsere Gesellschaft stratifiziert: Methoden des selbstorganisierten Lernens werden zunehmend maßgeblicher. Die Ausstellung versucht den Ausstellungsraum auch als Arbeitsraum zu öffnen, um eine Plattform für Wissenstransfers anzubieten – somit funktioniert das Wort "Study" im Titel sowohl im Sinne einer Untersuchung als auch auf einer räumlicher Ebene.

*Knowledge society, which is based on lifelong learning, is the foundation of contemporary*

*capitalism and puts forward cognitive work and economies of knowledge. Knowledge is no longer a tool, but a product. Education plays an important role in this societal order, while at the same time we experience how education stratifies our society: methods of self-organised learning become more and more important. This exhibition sets out to establish the exhibition space as a work-space in order to offer a platform for knowledge transfer. Thus, the word "study" in the title works both in terms of an exploration and on a spatial level.*

Spielen ist kein anarchisches Prinzip. Spiele unterliegen gewissen Vorgaben und Verhaltensregeln und setzen sich aus Teilen zusammen. Veronika Tzekova trachtet danach, einzelne Elemente zu manipulieren, um das Spiel wie auch die Intelligenz der Spieler herauszufordern sich an neue Bedingungen anzupassen und sich weiter zu entwickeln. "Challenged Games" bauen suggestiv auf bereits vorhandenen und vertrauten Spielmustern auf und werden allgemeinen Regeln oder bestimmten Situationen entgegen gesetzt.

*Playing is not anarchy. It has regulations and codes of negotiation. Games have components and are played according to rules. Veronika Tzekova is interested in manipulating some*

## 07 GALERIE EUGEN LENDL

Bürgergasse 4/I, A-8010 Graz  
T. +43.316.825514  
info@eugenlendl.com  
www.eugenlendl.com  
Di – Fr Tue – Fri 14.00 – 19.00,  
Sa Sat 10.00 – 13.00

**Edgar Tezak**  
Malerei und Zeichnung  
*Painting and Drawing*  
05.05. – 02.06.2012

*work of the Graz-born artist, who went abroad for 15 years to New York after his studies with Prof. Hausner in Vienna, abducts the viewer into a world of harmony between man and nature, broken only by symbolic, surreal, and often melancholy scenarios that bring back memories of the poetic ideal of the Italian Renaissance.*

Anhand menschlicher, pflanzlicher und tierische Motive entstehen Edgar Tezaks individuelle Mythologien. Die Arbeiten des gebürtigen Grazer Künstler, den es nach seinem Studium bei Prof. Hausner in Wien für 15 Jahre nach New York verschlagen hat, entführen die Betrachter in eine Welt der Harmonie zwischen Mensch und Natur, nur gebrochen von symbolisch-surrealistischen und auch oft melancholischen Szenarien die Erinnerungen wecken an das poetische Ideal der italienischen Renaissance.

*Using human, plant, and animal motifs, Edgar Tezak creates his individual mythologies. The*

## 08 GALERIE KUNST & HANDEL

Palais Trauttmansdorff,  
Bürgergasse 5, A-8010 Graz  
T. +43.316.810098  
M. +43.664.3077179  
office@kunstundhandel.com  
www.kunstundhandel.com  
Di – Fr Tue – Fri 11.00 – 18.00,  
Sa Sat 10.00 – 13.00

**BECKLINGUNDWILFSTEINER**  
Wolfgang Becksteiner,  
Markus Wiffling  
05.05. – 25.05.2012

Fluchtmöglichkeiten die ins Nichts laufen, Fülle die sich in Leere auflöst und Aggressoren die zu Verteidigern werden, fordern das Nachdenken über Definitionen eines abgrenzbaren "Selbst", über Urheberrecht und feststehende Weltbilder.

*Ways of escaping that lead to nothing, fullness resulting in emptiness, aggressors turning into protectors – all of these scenarios allow us to reflect on a new definition of a "limited self", as well as on copyrights and existing views of the world.*

## 09 GALERIE LEONHARD

Leonhardstraße 3, A-8010 Graz  
T./F. +43.316.384537  
office@galerie-leonhard.at  
www.galerie-leonhard.at  
Mo – Fr Mon – Fri 15.00 – 18.30,  
Sa Sat 9.30 – 12.30

**Gerhard Lojen**  
20.04. – 12.05.2012

haben Materialbilder und die Geometrischen Bilder der 1970er Jahre.  
*Almost no contemporary artist represents the modernist destiny as precisely as Gerhard Lojen – this is true especially because he is not only a representative figure, but also a prototype of Styrian modernity. He was initiated in the 1950s by the poles of avant-garde in Graz, from Kurt Weber to the secession in Graz and the Carinthian Hans Bischoffshausen. The exhibition displays two very distinctive groups of works by Lojen: his early material images and the geometric pictures of the 1970s.*

Kaum ein Künstler der Gegenwart verkörpert das Schicksal der Moderne in der Steiermark so präzise wie Gerhard Lojen, insbesondere weil er nicht nur eine Persönlichkeit, sondern vor allem ein Prototyp der steirischen Moderne ist. Er hat seine Initiation zur Kunst in den 1950er Jahren durch die Pole der Avantgarde in Graz, von Kurt Weber bis zur Grazer Sezession, und über den Kärntner Hans Bischoffshausen erfahren. Die Ausstellung beinhaltet zwei sehr markante Werkgruppen von Lojen. Die frü-

## 10 GALERIE PARA\_SITE

Kaiserfeldgasse 22, A-8010 Graz  
T. +43.699.18183084  
mail@para-site.eu  
www.para-site.eu  
Di – Fr Tue – Fri 15.00 – 19.00,  
Sa Sat 12.00 – 15.00

**Christopher Steinweber**  
*Falsche Sicherheit False Security*  
Kuratiert von *curated by*  
Daniela Haberz  
05.05. – 09.06.2012

der Sinneswahrnehmung von Wärme und Behaglichkeit und der möglichen Gefahr des Verbrennens, in Analogie zur Griechischen Sage des Ikarus.

*The central artwork "False Security" by Christopher Steinweber demonstrates the small grate between the sensation of risk and security. The work poses the question as to where the borderline can be drawn between recreation zone, a necessity for our daily lives, and the real world, which harbours danger but is still worth the challenge. Is it worth giving up on what you believe in and running, or are you willing to subsequently alter the general public's perception of the art world? The sculpture "False Security", a stainless steel handrail heated from below, shifts between the sensation of warmth and comfort and the possible danger of burning, in analogy to the Greek myth of Icarus.*

Die zentrale Arbeit "Falsche Sicherheit" von Christopher Steinweber demonstriert den schmalen Grat der Sinneswahrnehmung von Gefahr und Sicherheit. Die Arbeit stellt die Frage wo die Grenze zwischen Erholungszone, ein Muss für unser tägliches Leben, und der realen Welt gezogen werden kann die Gefahr birgt, aber immer noch die Herausforderung wert ist. Sollte man aufgeben und davon rennen oder ist man dazu bereit, die allgemein oft simplifizierte Wahrnehmung der Bevölkerung bestätigt zu verändern? Die Skulptur "Falsche Sicherheit", ein kreisförmiger Handlauf aus Stahl, erhitzt von unten, changiert zwischen

## 11 GALERIE REMIX

bilder\_bücher\_fotos der moderne  
Herrengasse 7, Stiege 1, 5. Stock,  
A-8010 Graz  
T. +43.664.3112169  
www.galerie-remix.at  
nach Vereinbarung *by appointment*

### Collagen Collages

A. Reinisch, A. Resch, Ch. Eisenberger,  
C. Stenvert, A. Kugelstein, Ch. Merems,  
K. Grünling, F. Roh, F. Rogler,  
F. Radax, N. Nestler, F. Dampfhofer,  
R. Fleissner, P. Rataitz, W. Schaukal,  
O. Kaiser, M. Sonnberger, K. Ryslavý,  
G. Schimunek, P. G. Hoffmann,  
S. v.d. Loo, les tardes goldscheyder,  
F. Motschnig  
05.05. – 21.06.2012

*Taking up the idea of the collage were, in addition to the Cubists, also the Surrealists, the Futurists, the Dadaists, and the Constructivists – indeed, Pop Art would be unthinkable without it. Their technique has since been elaborated, and nowadays "collage" stands not only for "splicing", but also for nailing, welding, or any form of montage, even photo composition. Not only pieces of paper but any fragment of reality can be part of a collage. We thus talk about montage-pictures, material images, décollages, and assemblages. As the very first art form, the collage represents the fundamental shift from representation to reality. It works with fragments of reality and it is a format with growing importance in contemporary image production.*

## 12 GALERIE SCHAFSCHETZY

Färbergasse 2, A-8010 Graz  
T. +43.316.828982  
margit.fritz@  
galerie-schafschetzy.com  
www.galerie-schafschetzy.com  
Di – Fr Tue – Fri 10.00 – 13.00,  
14.00 – 18.00,  
Sa Sat 10.00 – 13.00

### Paperworks

Daphna Weinstein, Tone Fink, Silvia  
Grossmann, Uwe Hauenfels, Birgit  
Knöchl, Beatrix Mapalagama, Marie  
Neugebauer, Uwe Pressnitz  
05.05. – 30.05.2012

*Eight artists show works made of paper and transcend the traditional two-dimensional boundaries of the medium with their silhouettes, objects, and installations. Paper has been used as a carrier medium since the Middle Ages. However, as an autonomous construction medium in the arts, paper has only been in use since the beginning of the twentieth century. Ever since the invention of the collage by the Cubists, further generations of artists have experimented with paper as a new medium of design. The qualities of the material, its multifunctionality and versatility in use, have enhanced the artists' interest in this medium and fostered a joy in experimenting with paper. We are presently experiencing a Renaissance of paper as a material for artistic work.*

Nach den Kubisten griffen die Surrealisten, die Futuristen, die Künstler der Dada-Bewegung und des Konstruktivismus die Idee der Collage auf, die Pop-Art ist ohne sie kaum denkbar. Ihre Technik wurde weiterentwickelt und Collage meint heutzutage durchaus nicht allein "Kleben", sondern genauso Nageln, Schweißen, jegliche Form des Montierens bis zur Fotomontage. Nicht mehr nur Papierfetzen, sondern jedes Fragment der Wirklichkeit kann Teil einer Collage sein und so spricht man auch von Montage-Bildern, Materialbildern, Dècollagen und Assemblagen. Die Collage repräsentierte als erste Kunstform den fundamentalen Wechsel von der Repräsentation zur Realität. Sie arbeitet mit Wirklichkeitsfragmenten und ist wieder ein immer aktueller werdendes Format in der zeitgenössischen Bildproduktion.

*Taking up the idea of the collage were, in addition to the Cubists, also the Surrealists, the Futurists, the Dadaists, and the Constructivists – indeed, Pop Art would be unthinkable without it. Their technique has since been elaborated, and nowadays "collage" stands not only for "splicing", but also for nailing, welding, or any form of montage, even photo composition. Not only pieces of paper but any fragment of reality can be part of a collage. We thus talk about montage-pictures, material images, décollages, and assemblages. As the very first art form, the collage represents the fundamental shift from representation to reality. It works with fragments of reality and it is a format with growing importance in contemporary image production.*

Acht KünstlerInnen zeigen Papierarbeiten und überschreiten mit Scherenschnitten, Objekten und Installationen die traditionell zweidimensionalen Grenzen dieses Mediums. Als Trägermaterial wurde Papier in der Kunst bereits seit dem Mittelalter verwendet. Papier als autonomer Werkstoff fand aber erst seit Beginn des 20. Jahrhunderts seinen künstlerischen Einsatz. Seit der Erfindung der Collage durch die Kubisten sahen auch spätere Künstlergenerationen in ihm ein neues künstlerisches Gestaltungsmittel, mit dem sie experimentieren konnten. Die Beschaffenheit des Materials, seine Vielfältigkeit und Vielschichtigkeit in der Anwendung weckten zunehmend das künstlerische Interesse und die Experimentierfreude. Gerade gegenwärtig erlebt Papier als Arbeitsmaterial wieder eine starke Renaissance.

*Eight artists show works made of paper and transcend the traditional two-dimensional boundaries of the medium with their silhouettes, objects, and installations.*

*Paper has been used as a carrier medium since the Middle Ages. However, as an autonomous construction medium in the arts, paper has only been in use since the beginning of the twentieth century. Ever since the invention of the collage by the Cubists, further generations of artists have experimented with paper as a new medium of design. The qualities of the material, its multifunctionality and versatility in use, have enhanced the artists' interest in this medium and fostered a joy in experimenting with paper. We are presently experiencing a Renaissance of paper as a material for artistic work.*



### 13 GALERIE ZIMMERMANN KRATOCHWILL

Opernring 7, A-8010 Graz  
T. +43.3168237540  
F. +43.3168237544  
office@zimmermann-kratochwill.com  
www.zimmermann-kratochwill.com  
Mo – Fr Mon – Fri 10.00–18.00,  
Sa Sat 10.00 – 13.00

**Lena Cobangbang**  
Raping the Muse  
**Sofia Goscinski**  
Rainbow Country  
05.05. – 23.06.2012

other, they live and work on different continents, and they have different educational backgrounds. Nevertheless, their artistic approaches and conceptual methods quite clearly bear similarities. The works carry autobiographical and very personal characteristics with feministic tendencies. Cobangbang works with materials such as textile and embroidery, using her own bed sheets or embroidering her friends' tattoos onto their worn clothes. Goscinski utilises her body and examines humans' deepest feelings – anxiety, shame, disgust, and so on.

### 14 GRAZER KUNSTVEREIN

Palais Trauttmansdorff,  
Burggasse 4, A-8010 Graz  
T. +43.316.834141  
F. +43.316.834142  
office@grazerkunstverein.org  
www.grazerkunstverein.org  
Mo – Fr Mon – Fri 10.30 – 18.00,  
Sa Sat 10.30 – 16.30

**Tanja Widmann: eine von euch**  
21.04. – 09.06.2012

Tanja Widmanns Arbeiten entstehen aus einem Interesse am Potential von Sprache und der performativen Konstruktion von Subjektivität. Im Anschluss an historische Konzepte der videobasierten Performance untersucht sie in ihren raumgreifenden Assemblagen die Apparatur der Kamera als Aufzeichnungs-, Affekt- und Interpretationsmaschine. Ausgangspunkt ihrer für den Grazer Kunstverein neu produzierten Installation bildet das Script einer psychoanalytischen Sitzung von Felix Guattari mit seinem Patienten R.A., in der das Aufnahmegerät selbst eine zentrale Stellung einnimmt. *Tanja Widmann's work emerges from an interest in the potential of language and its role in the performative construction of subjectivity. With reference to historical concepts of video-based performance, her installations explore the apparatus of the camera as a recording-, affect-, and interpretation-machine. Starting point for her newly produced work at Grazer Kunstverein is the script of a psychoanalytic session of Felix Guattari with his patient R.A. in which the recording equipment assumes a central role.*

### 15 KHG GALERIE

Leechgasse 24, A-8010 Graz  
Öffentlicher Raum *public space*:  
Hortus Leech, Zinzendorfsgasse 3  
T. +43.316.322628  
F. +43.316.32262825  
www.khg-graz.at  
täglich geöffnet *open daily*  
10.00 – 17.00

**zweintopf**  
**MANKOMANIA**  
05.05. – 30.06.2012

The title of a parlour game from the 1980s, where the game's objective was not to amass but rather to spend millions, is thematised by the artist collective zweintopf (Pichler Eva | Pichler Gerhard, winner of the Diocesan Art Prize 2011). In the public space surrounding the Leechkirche ("Hortus Leech") church and in the KHG-Galerie, they present striking installations that explore the surrounding space and social reality as temporary signs and continue their work series "Noneventeventmonument" and "Chamber of Commerce".

Lena Cobangbangs und Sofia Goscinskis Arbeiten unterscheiden sich auf den ersten Blick grundsätzlich – sowohl in Form als auch inhaltlich. Während Cobangbang den Betrachter mit ihren Installationen zur Teilnahme an Ihrem Privatleben einzuladen scheint, setzt sich Goscinski mit den sozialen Traumata der (westlichen) Gesellschaft auseinander. Beide Künstlerinnen arbeiten konzeptuell, ihre Werke sind geprägt von autobiografischen Zügen und feministischen Tendenzen. Lena Cobangbang und Sofia Goscinski sind zum ersten Mal mit einer Soloausstellung in Graz zu sehen.

*The idea to feature the work of Lena Cobangbang and Sofia Goscinski developed during the process of elaborating concepts for the artists' solo shows at Galerie Zimmermann Kratochwill. The artists do not know each*

Tanja Widmanns Arbeiten entstehen aus einem Interesse am Potential von Sprache und der performativen Konstruktion von Subjektivität. Im Anschluss an historische Konzepte der videobasierten Performance untersucht sie in ihren raumgreifenden Assemblagen die Apparatur der Kamera als Aufzeichnungs-, Affekt- und Interpretationsmaschine. Ausgangspunkt ihrer für den Grazer Kunstverein neu produzierten Installation bildet das Script einer psychoanalytischen Sitzung von Felix Guattari mit seinem Patienten R.A., in der das Aufnahmegerät selbst eine zentrale Stellung einnimmt.

*Tanja Widmann's work emerges from an interest in the potential of language and its role in the performative construction of subjectivity. With reference to historical concepts of video-based performance, her installations explore the apparatus of the camera as a recording-, affect-, and interpretation-machine. Starting point for her newly produced work at Grazer Kunstverein is the script of a psychoanalytic session of Felix Guattari with his patient R.A. in which the recording equipment assumes a central role.*

Den Titel eines Gesellschaftsspieles aus den 1980er Jahren, bei dem es nicht darum ging im Spiel Millionen anzuhäufen sondern auszugeben, greift das Künstlerkollektiv zweintopf (Pichler Eva | Pichler Gerhard, Gewinner des diözesanen Kunstpreises 2011) auf. Im öffentlichen Raum bei der Leechkirche ("Hortus Leech") und in der KHG-Galerie werden sie in Auseinandersetzung mit dem Umraum und der gesellschaftlichen Wirklichkeit markante Installationen als temporäre Zeichen und Fortsetzung ihrer Werkserien "Noneventeventmonument" und "Chamber of Commerce" setzen.

### 16 KULTURZENTRUM BEI DEN MINORITEN

Mariahilferplatz 3/I, A-8020 Graz  
T. +43.316.71113329  
office@kultum.at  
www.kultum.at  
Di – Fr Tue – Fri 10.00 – 17.00,  
Sa – So Sat – Sun 11.00 – 17.00,  
öffentliche Führungen *public guides*  
Sa Sat 11.00

#### MITLEID I COMPASSION

Adrian Paci, Zlatko Kopljak, Petra Sterry, zweintopf, Maaria Wirkkala, Madeleine Dietz  
Kuratiert von *curated by*  
Johannes Rauchenberger  
18.03. – 03.06.2012

#### Daphna Weinstein

Buchstäblich von Anfang an  
*Literally ab initio*  
Ein Buch-Kunst-Projekt über das hebräische Alphabet in Kooperation mit Renate Ilsinger *A book-art project on the Hebrew alphabet in cooperation with Renate Ilsinger*  
05.05. – 06.06.2012

zerlegt und damit neue Sinnkonstruktionen erschließt: Der bildlichen Semantik des hebräischen Alphabets fügt Weinstein Bildkonfigurationen hinzu, die beginnen, eine Welt neu aufzubauen. Gott, Haus, Dach, Rede, Geburt, Mutter etc. werden den Buchstaben zugeordnet, Welt und Leben neu geschaffen und gedeutet. *The Israel-based artist Daphna Weinstein has initiated a project about language, in collaboration with Renate Ilsinger, in which she deconstructs the letters of the Hebrew alphabet through open associations in order to imbue them with new meaning. So as to construct a new world, Daphna Weinstein adds new patterns to the pictographic semantics of the Hebrew alphabet. In this way the letters obtain new meanings, like God, House, Roof, Birth, Mother, et cetera. Earth and life are recreated and reinterpreted.*

### 17 KUNSTGARTEN

Open Air Museum und Kulturinitiative  
*open air museum and cultural initiative*  
Payer-Weyprecht-Straße 27,  
A-8020 Graz  
T./F. +43.316.262787  
kunstGarten@mur.at  
www.kunstGarten.at  
Fr, Sa Fri, Sat 15.30 – 21.00  
und nach Vereinbarung *and by appointment*

#### EDU\_ART & THE ARTISTS' AND GARDENERS' CONTRACTS

*Der schnelle Weg The Fast Way*  
Carol Robertson & Trevor Sutton,  
SchülerInnen der Klasse 1YHKUO/P  
der HTL für Kunst und Design  
*students of the class 1YHKUO/P of the Department for Art and Design*  
Ortweinschule Graz, Agnes Christine Katschner, Irmí & Reinfrid Horn, Anna Gerlitz-Ottitsch, Kumi Sugai  
Kooperation mit *Cooperation with* KKA  
05.05. – 13.05.2012

Menschliches Leid ist immer wieder Thema zeitgenössischer Kunst. Die Leidensgeschichte aber war lange Zeit ein Thema der Kunst. Von ihr, genauer dem Kreuz, blieb in der jüngsten Gegenwart oftmals nicht viel mehr als ein provozierender, mitunter blasphemischer Gestus im Gegenwartsdiskurs von Kunst, Gesellschaft, ja auch Kirche hängen. Dies legt die Frage nahe, ob und wie weit die christliche Passionsgeschichte auf dem Niveau heutiger Kunst und einer überzeugenden Theologie weiterzählt werden kann.

*Human misery has consistently been a subject in contemporary art. The Passion of Christ, however, has also long been a subject of art. Often there is nothing left of the Passion (nor, more precisely, of the crucifix) than provocative, blasphemous gestures in the contemporary discourse of art, society, and also the Church. This engenders the question as to whether and to what extent the story of the Passion of Christ may be told at the niveau of contemporary art and convincing theology.*

Die aus Israel stammende Künstlerin Daphna Weinstein hat in den letzten Monaten mit Renate Ilsinger ein Projekt über Sprache begonnen, darin sie die einzelnen Buchstaben des hebräischen Alphabets in freie Assoziationen zerlegt und damit neue Sinnkonstruktionen erschließt: Der bildlichen Semantik des hebräischen Alphabets fügt Weinstein Bildkonfigurationen hinzu, die beginnen, eine Welt neu aufzubauen. Gott, Haus, Dach, Rede, Geburt, Mutter etc. werden den Buchstaben zugeordnet, Welt und Leben neu geschaffen und gedeutet. *The Israel-based artist Daphna Weinstein has initiated a project about language, in collaboration with Renate Ilsinger, in which she deconstructs the letters of the Hebrew alphabet through open associations in order to imbue them with new meaning. So as to construct a new world, Daphna Weinstein adds new patterns to the pictographic semantics of the Hebrew alphabet. In this way the letters obtain new meanings, like God, House, Roof, Birth, Mother, et cetera. Earth and life are recreated and reinterpreted.*

Trevor Sutton malt Rosenschilder zum Ruhm ihrer realen Erscheinungen im kunstGarten. Carol Robertson gestaltet eine Vernetzungsbewegung mit 3 D Zeichnungen aus Draht und Fäden in Pflanzen und Zweigen. Die Klasse 1YHKUO/P Ortweinschule und Agnes C. Katschner nähern sich über Pflanzenstudien dem Thema "Art and Nature" grafisch, druckgrafisch und fotografisch. Anna Gerlitz-Ottitsch lotet mit signalhaften Formen und Farben Räume aus, Kumi Sugai signalisiert in abstrakt-rationeller Denk-Präzision.

*Trevor Sutton paints small rose-labels to celebrate the love of roses. Carol Robertson links plants and branches with 3D "drawings" of string/thread/wire-like fragile, multicoloured spiderwebs. Students of the Ortweinschule Graz taught by Agnes C. Katschner have investigated the relationship between art and nature by making drawings, prints, and photographs. Anna Gerlitz-Ottitsch explores spaces with visual signals of forms and colours, while Kumi Sugai demonstrates precision of thought in an abstract-rational way.*

## 18 KUNSTHAUS GRAZ UNIVERSALMUSEUM JOANNEUM

Lendkai 1, A-8020 Graz  
T. +43.316.8017.9200  
F. +43.316.8017.9212  
kunsthausgraz@  
museum-joanneum.at  
www.museum-joanneum.at/  
de/kunsthaus  
Di – So Tue – Sun 10.00 – 17.00

### Sofie Thorsen

*Schnitt A-A' Cut A-A'*  
Kooperation mit *Cooperation with*  
Diagonale 2012  
Kuratiert von *curated by* Katrin  
Bucher Trantow, Katia Huemer  
03.03. – 06.05.2012

### Michael Kienzer

*Logik und Eigensinn*  
*Logic and Self-Will*  
Kuratiert von *curated by*  
Katrin Bucher Trantow  
03.03. – 06.05.2012

Cabrita Reis entwickelte Kienzer für den Space01 des Kunsthauses Graz eine raumgreifende Skulptur, die – einem wild gewordenen Zeichenstrich gleich – den Raum vermisst und ihn kritisch hinterfragt. Diese in den Raum aufgespannte Zeichnung tritt dabei mit aktuellen Arbeiten in einen vielschichtigen Dialog.

*For over twenty years, Michael Kienzer (b. 1962) has occupied a significant position in contemporary Austrian art. His work examines shifts in accepted viewing habits, meaning that he dissects perception, questioning it through unusual circumstances that often seem to follow a strange or comical logic. Following Sol LeWitt and Pedro Cabrita Reis, Michael Kienzer has created a giant sculpture for the upper space of the Kunsthaus Graz. Like an uncontrollable line of a drawing, his work opens up the space, surveying and critically measuring it. The sculpture enters into a complex dialogue with other current works.*

## 19 KUNSTVEREIN MEDIENTURM

Josefingasse 1, A-8020 Graz  
T. +43.316.740084  
office@medienturm.at  
www.medienturm.at  
Di – Sa Tue – Sat 10.00 – 13.00,  
Mi – Fr Wed – Fri 15.00 – 18.00

**Nicole Six und Paul Petritsch**  
Aussicht kann durch Ladung verstellt  
sein *View may be denied by cargo*  
21.04. – 09.06.2012

*For this project the artists experiment with all of their possessions: objects that are necessary for their daily routine or the outcome of their work, even though the items appear to be useless. Toothbrushes, books, computers, beds, tables, clothes, cars, but also the keys to their apartment, bank cards, or passports are amassed premises. The original function of those objects is suspended, for they are listed in an inventory and presented to the public in sculptural form. The transfer and the performative rearrangement elucidate the mediality of things.*

## 20 MUSEUM DER WAHRNEHMUNG

Friedrichgasse 41, A-8010 Graz  
T. 43.316.811599  
F. 43.316.8115994  
muwa@muwa.at  
www.muwa.at  
Mi – Mo Wed – Mon 14.00 – 18.30

**Hasso von Henniges**  
*5 Farben 5 Colours*  
14.04. – 31.08.2012

*In the situation of the octagon, this is a systematic project of sixty paintings which was inspired by a poem called "you blue" by Eugen Gomringer, who held the opening speech. At the same time, the series connects art with concrete poetry.*

Die dänische, in Wien lebende Künstlerin Sofie Thorsen (\*1971) widmet sich in ihren Arbeiten dem Vorgang des Sehens, dem Licht und dessen Rolle in den unterschiedlichen Medien. Thorsens Arbeiten changieren zwischen erkennbarer Wirklichkeitsabbildung und möglicher Fiktion. In den drei präsentierten Werkkomplexen findet sie in der Reduktion auf den reinen Zeichencharakter der Inhalte eine bestimmte Distanz zu den Orten und Situationen, die sie mit den Mitteln des Mediums analysiert.

*The work of the Danish artist Sofie Thorsen (b. 1971, now living in Vienna) is dedicated to the process of seeing, to light and its role in various media. In the three work complexes presented, she finds – in a reduction to the pure, symbolic nature of the contents – a certain distance to places and situations, which she analyses with the means of the medium concerned.*

Michael Kienzer (\*1962) markiert seit über 20 Jahren eine signifikante Position in der österreichischen Gegenwartskunst. Er beschäftigt sich mit dem Wandel von Sehgewohnheiten, zerlegt diese in ihre Elemente und führt sie in Zustände einer teilweise komisch anmutenden Logik. Nach Sol LeWitt und Pedro

Für das Projekt experimentieren die Künstlerinnen mit all den Dingen, die sich in ihrem Besitz befinden: Dinge, die für den Alltag notwendig oder Resultat ihrer Arbeit sind, auch wenn sie unnützlich erscheinen. Zahnbürsten, Bücher, Computer, Betten, Tische, Kleidung, Autos aber auch Wohnungsschlüssel, Kontokarten oder Reisepässe werden zu einem Gesamtvolumen geschichtet. Die ursprüngliche Funktion der Dinge wird aufgehoben, sie werden in einem Bestandsverzeichnis gelistet und in skulpturaler Form öffentlich gemacht. Durch den Transfer und die performative Neuordnung wird die Medialität der Dinge erkennbar.

Das Museum der Wahrnehmung MUWA Graz zeigt die Farbreihe "5 Farben" von Hasso von Henniges. Hierbei handelt es sich um ein auf die besondere Raumsituation des Oktogons eingehendes systemisches Projekt von 60 Bildern, das durch ein Gedicht von Eugen Gomringer – er hielt den Eröffnungsvortrag – mit dem Titel "du blau" angeregt wurde. Die Reihe verbindet zugleich bildende Kunst mit konkreter Poesie.

*The Museum of Perception MUWA Graz shows the colour series "5 colours" of Hasso von Henniges. Referring to the particular spatial*

## 21 NEUE GALERIE GRAZ UNIVERSALMUSEUM JOANNEUM

Joanneumsviertel 2, A-8010 Graz  
T. +43.316.8017.9322  
F. +43.316.8017.9370  
neuegalerie@museum-joanneum.at  
www.museum-joanneum.at/de/  
neue\_galerie  
Di – So Tue – Sun 10.00 – 17.00

### Moderne: Selbstmord der Kunst? Modernism: Suicide of Art?

*Im Spiegel der Sammlung der Neuen Galerie Graz Reflections of the Collection of the Neue Galerie Graz*  
27.11.2011 – 02.09.2012

und Interaktion zwischen Kunstwerk und BetrachterIn.

*In radical modernism, everything that had, up that point, only been painted, that is, only represented, was then replaced by reality, or by real things – an approach that is reflected by the premise of the exhibition marking the new opening of the Neue Galerie. As a response to the banishment of the objective world through abstract painting, Marcel Duchamp introduced real objects or "readymades" into art. Later, actionism and performance art took the place of pictures of the human body; or instead of the painted landscape there was land art; or assemblages and installations instead of painted still lifes. The Neue Galerie Graz reflects this fundamental shift from representation to reality through its own collections – with art from 1800 to the present day. The hypothesis is examined in ten chapters: Line, Colour, Light, Sound, Movement, Landscape, Still Life, Interiors, Bodies and Interaction between Artwork and Viewer.*

## 22 RHIZOM

Schiffgasse 6, A-8020 Graz  
T. +43.699.12040482  
www.rhizom.mur.at  
Mi – Fr Wed – Fri 16.00 – 19.00  
und nach Vereinbarung *and by appointment*

### Ciudad Real (en obra) – Real City (under construction)

*Rauminstallation installation art*  
e.d. gfrerer, Leo Kreisel-Strausz,  
Mirko Maric, Heinz-Joachim  
Schubert, Angelika Thon & Gäste  
*guests*  
05.05. – 19.05.2012

*in translation: the precarious rootage contains the contact with a host country, an unknown territory. Each counterpoint on the radical line represents an effort to configure a translation ... (Excerpted from: Nicolas Bourriaud, Der Radikant, Berlin: merve Verlag, 2009)*

## 23 < ROTOR >

Verein für zeitgenössische Kunst  
*association for contemporary art*  
Volksgrabenstraße 6a, A-8020 Graz  
T./F. +43.316.688306  
rotor@mur.at  
www.rotor.mur.at  
Mo – Fr Mon – Fri 10.00 – 18.00,  
Sa Sat 12.00 – 16.00  
an Feiertagen geschlossen  
*closed on bank holidays*

### ANDERENORTS ELSEWHERE

*Eine Ausstellung, bei der das Unterwegssein eine große Rolle spielt An exhibition where being on the go plays a major role*  
Christoph Grill, Anna Jermolaewa,  
Mahony, Micha Payer & Martin  
Gabriel, Isa Riedl, Jun Yang  
21.04. – 16.06.2012

*different cultural contexts which are recontextualised in the frame of the exhibition. Thus manifold possibilities of interpretation open up for the viewers. And comparisons with what we have experienced ourselves elsewhere are inevitable.*

In der radikalen Moderne wurde alles, was bisher gemalt, also nur repräsentiert war, durch die Realität und durch reale Dinge ersetzt – so die These der Sammlungsausstellung zur Neueröffnung der Neuen Galerie. Auf die Verbannung der Gegenstandswelt durch die abstrakte Malerei antwortete Marcel Duchamp mit der Einführung der Gegenstände bzw. Ready Mades in die Kunst. Später traten Aktion oder Performance an die Stelle der Bilder des menschlichen Körpers, statt gemalter Landschaft gab es die Land Art, statt gemalter Stillleben Assemblagen und Installationen. Die Neue Galerie Graz reflektiert diesen fundamentalen Wechsel von der Repräsentation zur Realität mit eigenen Beständen – mit Kunst von 1800 bis zur Gegenwart. Die These wird in zehn Kapiteln untersucht: Linie, Farbe, Licht, Ton, Bewegung, Landschaft, Stillleben, Interieur, Körper und Interaktion zwischen Kunstwerk und BetrachterIn.

*In radical modernism, everything that had, up that point, only been painted, that is, only represented, was then replaced by reality, or by real things – an approach that is reflected by the premise of the exhibition marking the new opening of the Neue Galerie. As a response to the banishment of the objective world through abstract painting, Marcel Duchamp introduced real objects or "readymades" into art. Later, actionism and performance art took the place of pictures of the human body; or instead of the painted landscape there was land art; or assemblages and installations instead of painted still lifes. The Neue Galerie Graz reflects this fundamental shift from representation to reality through its own collections – with art from 1800 to the present day. The hypothesis is examined in ten chapters: Line, Colour, Light, Sound, Movement, Landscape, Still Life, Interiors, Bodies and Interaction between Artwork and Viewer.*

...Efeu ist ein Radikant. Wo immer er sich niederlässt, schlägt er neue Wurzeln, und seine Identität als Pflanzensubjekt gerät nicht gleich außer Lot, wenn die alten dafür absterben...

...Der Radikant präsentiert sich als ein Denken der Übersetzung: die prekäre Verwurzelung beinhaltet die Kontaktaufnahme mit einem Gastland, einem unbekanntem Territorium. Jeder Kontaktpunkt auf der radikanten Linie stellt somit die Bemühung um eine Übersetzung dar... (Aus: Der Radikant, Nicolas Bourriaud, merve Verlag Berlin, 2009)

*... ivy is a radican. Wherever it settles, it strikes new roots. Its identity as a plant subject is not endangered when the old roots die away ...*

*The radican represents itself as thinking in translation: the precarious rootage contains the contact with a host country, an unknown territory. Each counterpoint on the radical line represents an effort to configure a translation ... (Excerpted from: Nicolas Bourriaud, Der Radikant, Berlin: merve Verlag, 2009)*

Einmal im Jahr richtet <rotor> eine Ausstellung aus die aktuelle Positionen von in Österreich tätigen KünstlerInnen vorstellt. Das Unterwegssein, das Reisen, das Aufsuchen anderer Orte sind grundlegend für die künstlerischen Beiträge der diesjährigen Auswahl. Es handelt sich allerdings nicht um Reiseberichte oder Reportagen über ferne Länder, sondern um Beobachtungen aus verschiedenen kulturellen Kontexten, die in neue Zusammenhänge gestellt werden. Für die BetrachterInnen eröffnen sich vielfältige Interpretationsmöglichkeiten. Vergleiche mit eigenen, anderenorts gemachten Erfahrungen bleiben nicht aus.

*Once a year, <rotor> organises an exhibition introducing up-to-date positions of artists working in Austria. Being on the road, travelling, visiting other places are all fundamental aspects of the artistic contributions to this year's selection. Yet we are not talking about travelogues or reportage covering faraway countries, but instead about observations from different cultural contexts which are recontextualised in the frame of the exhibition. Thus manifold possibilities of interpretation open up for the viewers. And comparisons with what we have experienced ourselves elsewhere are inevitable.*

## 24 WERKSTADT GRAZ / GRAZ KUNST / GALERIE GRAZY / AD

### WERKSTADT GRAZ

Sporgasse 16-20, A-8010 Graz  
T. +43.316.818306  
F. +43.316.818306.60  
werkstadt@mur.at  
http://WERKSTADT.AT/  
Mi – Fr *Wed – Fri* 16.00 – 19.00,  
Sa *Sat* 11.00 – 14.00

### WERKSTADT GRAZ / GALERIE GRAZY

Sporgasse 16 hofseitig *courtyard*  
*entrance*, 8010 Graz  
Mi – Fr *Wed – Fri* 16.00 – 19.00,  
Sa *Sat* 11.00 – 14.00

### Claudia Plank & Hans Werner Poschauko

*Ewige Träumer eternal dreamer*  
05.05. – 02.06.2012

### WERKSTADT GRAZ / GRAZ KUNST

Sporgasse 20, A-8010 Graz  
Di – Fr *Tue – Fri* 10.00 – 13.00,  
14.00 – 18.00, Sa *Sat* 10.00 – 13.00

### Peter Gerwin Hoffmann

*leichte beute easy prey*  
Medieninstallation und Objekte zum  
Projekt Wasser für Afrika *media*  
*installation and objects referring to*  
*the project Water for Africa*  
06.05. – 02.06.2012

### WERKSTADT GRAZ AD

Orangerie im Burggarten *Orangery*  
*in the castle garden*, Erzherzog  
Johann Allee 1, A-8010 Graz

### Peter Gerwin Hoffmann

24 STUNDEN ENVIRONMENT  
Medieninstallation, Performance  
*media installation, performance*  
05.05. – 06.05.2012

*of the industrial nations, today people in all nations of the world are being seen as potential for exploitation.*

*economic constraint, the god of economy, is now the mythical inhuman ideology with which people are being exploited with full justification.*

*lifelong working – lifelong starvation.*

*p. g. hoffmann*

### WERKSTADT GRAZ / GALERIE GRAZY

Plank & Poschaukos zeitgenössische Romantik zeigt sich als Kunst des Subjektiven, Emotionalen und Transzendenten. Ihr Unbehagen am Gewöhnlichen sucht nach Auswegen, Veränderungen und Möglichkeiten des Überschreitens durch eine besonders intensive Wirklichkeitserfahrung. Viele ihrer Arbeiten richten sich gegen die Zerstörung der Natur und Kultur durch die Konsumgesellschaft.

Plank & Poschauko haben eine konzeptuell-poetische Herangehensweise und arbeiten dialogisch in so unterschiedlichen Medien wie Installation, Performance, Video, Malerei und Skulptur.

*Plank & Poschauko's contemporary Romanticism manifests itself as art of the subjective, emotional, and transcendental. Uneasy with ordinariness, they look for ways out, changes and possibilities of transcending by means of a particularly intense experience of reality. Many of their works target the destruction of nature and culture by consumer society.*

*Plank & Poschauko have a conceptual, poetic approach and work dialogically in such different media as installation, performance, video, painting, and sculpture.*

### WERKSTADT GRAZ / GRAZ KUNST & WERKSTADT GRAZ AD

so wie einst die klassischen sklaven aus afrika als billige intelligente humanmaschinen den reichum der westlichen "kulturstaaten" begründeten und die finanziellen grundlagen für die industrienationen erarbeiteten, werden jetzt die menschen aller staaten der welt zum ausbeutungspotential.

der wirtschaftliche zwang, der gott der ökonomie, ist jetzt die mythische menschenverachtende ideologie, mit welcher voll gerechtfertigt die menschen ausgebeutet werden.

lebenslang arbeiten – lebenslang hungern.

p. g. hoffmann

*just as once classical slaves from africa established the wealth of the western "culture states" as cheap, intelligent human machines, their working creating the financial foundations*

## AKTUELLE KUNST IN GRAZ GÄSTE CONTEMPORARY ART IN GRAZ GUESTS

### 25 ATELIER JUNGWIRTH

Opernring 12, A-8010 Graz  
T. +43.316.815505  
mail@atelierjungwirth.com  
www.atelierjungwirth.com  
Di – Fr *Tue – Fri* 11.00 – 17.00,  
Sa *Sat* 11.00 – 16.00 und nach  
Vereinbarung *and by appointment*

### Bruno Bisang

*Polaworld*  
08.02. – 06.05.2012

Alben hortete. Im Mai 2011 erschien das Buch "30 Years of Polaroids" im teNeues Verlag. Das Buch vereint Aufnahmen von Claudia Schiffer oder Naomi Campbell, Tyra Banks, Linda Evangelista, Monica Belluci oder Victoria Beckham. Nun ist eine Auswahl aus Bisangs Kollektion erstmals in Österreich zu sehen.

*Bruno Bisang has created pictures in which he stages female beauty in perfection, for such world renowned magazines as Vogue, Cosmopolitan, and for clients like Cartier, Hansgrohe, Palmers, or Wolford. He has captured the most prominent models and stars over the years.*

*To achieve perfection in lighting and perspective, Bisang adopted the use of a Polaroid camera. He always had the stars sign the instant photos immediately. In time, he gathered a collection of thousands of photographs that he meticulously kept. In May of 2011, teNeues published a book titled "30 years of Polaroids", combining views of Claudia Schiffer or Naomi Campbell, Tyra Banks, Linda Evangelista, Monica Belluci or Victoria Beckham. Now, a selection from Bisang's collection of stars can be seen for the first time in Austria.*

### 26 AKADEMIE GRAZ

Schmiedgasse 40/1, A-8010 Graz  
T. +43.316.837985.0  
F. +43.316.837985.17  
office@akademie-graz.at  
www.akademie-graz.at  
Mo – Do *Mon – Tue* 8.00 – 16.00,  
Fr *Fri* 8.00 – 12.00 und nach  
Vereinbarung *and by appointment*

### Resanita (Anita Fuchs, Resa Pernthaller)

*"feminist wasteland"*  
05.05. – 06.06.2012

Eine verborgene Brache inmitten einer Häuserzeile am Lendkai. In einer Aktion im September 2011 hat das Künstlerinnenduo Resanita diesen unzugänglichen Raum zu einem öffentlichen gemacht. Ein Einstieg in der Plakatwand lud zur Erkundung des Nicht-Ortes ein und gab den Blick frei auf eine üppig wuchernde Pflanzenwelt. "feminist wasteland" ist eine gesellschaftspolitische Metapher – mit dem physischen Raum wird gleichzeitig ein Gedankenraum geöffnet. Zur Aktion erscheint eine Dokumentation, die auch ein sozio-politisches und feministisches Lesebuch ist.

*A hidden wasteland in the middle of a row of houses at Lendkai. With an intervention in September 2011, the artist duo Resanita turned this unapproachable place into a public one. After stepping through a hole in the billboard, one was invited to investigate the non-place and offered a glimpse of rampant flora. "feminist wasteland" is a socio-political metaphor – through a physical area, a mind space has been opened at the same time. To accompany this mission a documentation will be published, which will also be a socio-political and feminist reading book.*

In Gedenken an *in memory of*  
Dr. Robert Wittek-Saltzberg

**INFORMATIONEN ZU AKTUELLE KUNST IN GRAZ  
INFORMATION ON CONTEMPORARY ART IN GRAZ**

T. +43.676.5082208

info@aktuellekunst-graz.at

www.aktuellekunst-graz.at

**GALERIENTAGE ÖFFNUNGSZEITEN OPENING HOURS**

Freitag Nacht *Friday Night* 04.05.2012: 18.00 – 23.00

Samstag *Saturday* 05.05.2012: 11.00 – 19.00

Sonntag *Sunday* 06.05.2012: 11.00 – 17.00

Sofern nicht anders angegeben *unless otherwise noted*

**SHUTTLESERVICE WIEN–GRAZ–WIEN, FREITAG 04.05.2012  
SHUTTLE SERVICE VIENNA–GRAZ–VIENNA, FRIDAY 04.05.2012**

Zum Freitag Nacht Programm bieten wir heuer erstmals und kostenlos einen Shuttlebus von Wien nach Graz und wieder zurück an.

Abfahrt Wien: 15:00, Oper/Haltestelle IKEA-Bus (Ankunft Graz: Burgring)

Abfahrt Graz: 23:30, Kunsthaus Graz, Lendkai 1, A-8020 Graz

Reservierungen bitte unter: info@aktuellekunst-graz.at

*This year for the first time and without charge we are running a shuttle bus from Vienna to Graz and back for the Friday Night Programme.*

*Departure Vienna: 3 p.m., Opera/IKEA bus stop (arrival Graz, Burgring)*

*Departure Graz: 11:30 p.m., Kunsthaus Graz, Lendkai 1, A-8020 Graz*

*Registration: info@aktuellekunst-graz.at*



**Impressum *Imprint:***

Herausgeber *Publisher:* Arbeitsgemeinschaft aktuelle kunst in graz *Working group contemporary art in graz*

Projektleitung *Management:* Tanja Gassler · Mitarbeit *Co-operation:* Andreas Heller, Anika Kronberger,

Karin Oberhuber, Elisabeth Schlögl · Übersetzung *Translation:* Dawn Michelle D'Atri, Christoph Marek ·

Layout: Atelier Neubacher · Druck *Printing:* Medienfabrik, Graz